



ÖVERUM 'VULCAN'

BUREN - VÄXELPLOG 2-, 3- OCH 4-SKÄR
ANBAU - VOLLDREHPFLUGE 2-, 3- UND 4-FURCHIG
FULLY - MOUNTED REVERSIBLE 2-, 3- AND 4-FURROW PLOUGHS
CHARRUES REVERSIBLES PORTEES A 2-, 3- ET 4-CORPS

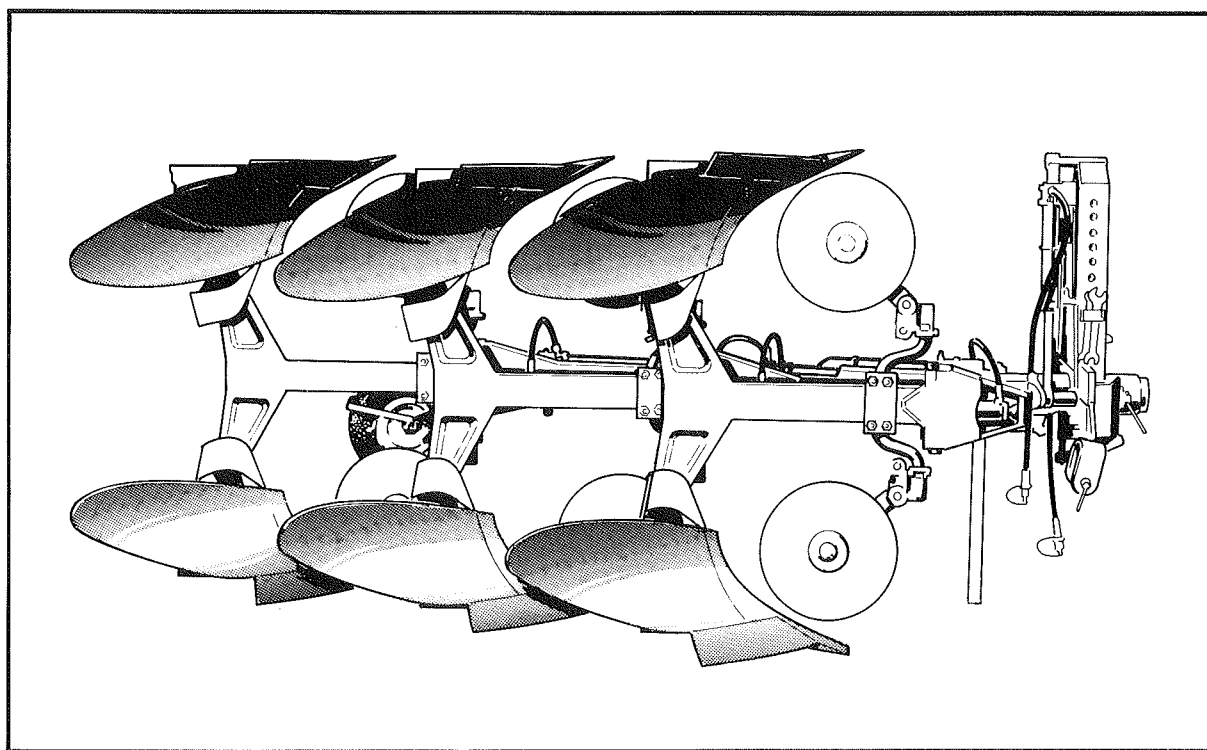
TYPE - H

= hydraulisk sten-
utlösning

= hydraulische Stein-
sicherung

= hydraulic stone
trip

= sécurité "Non Stop"
hydraulique



VULCAN 397 H

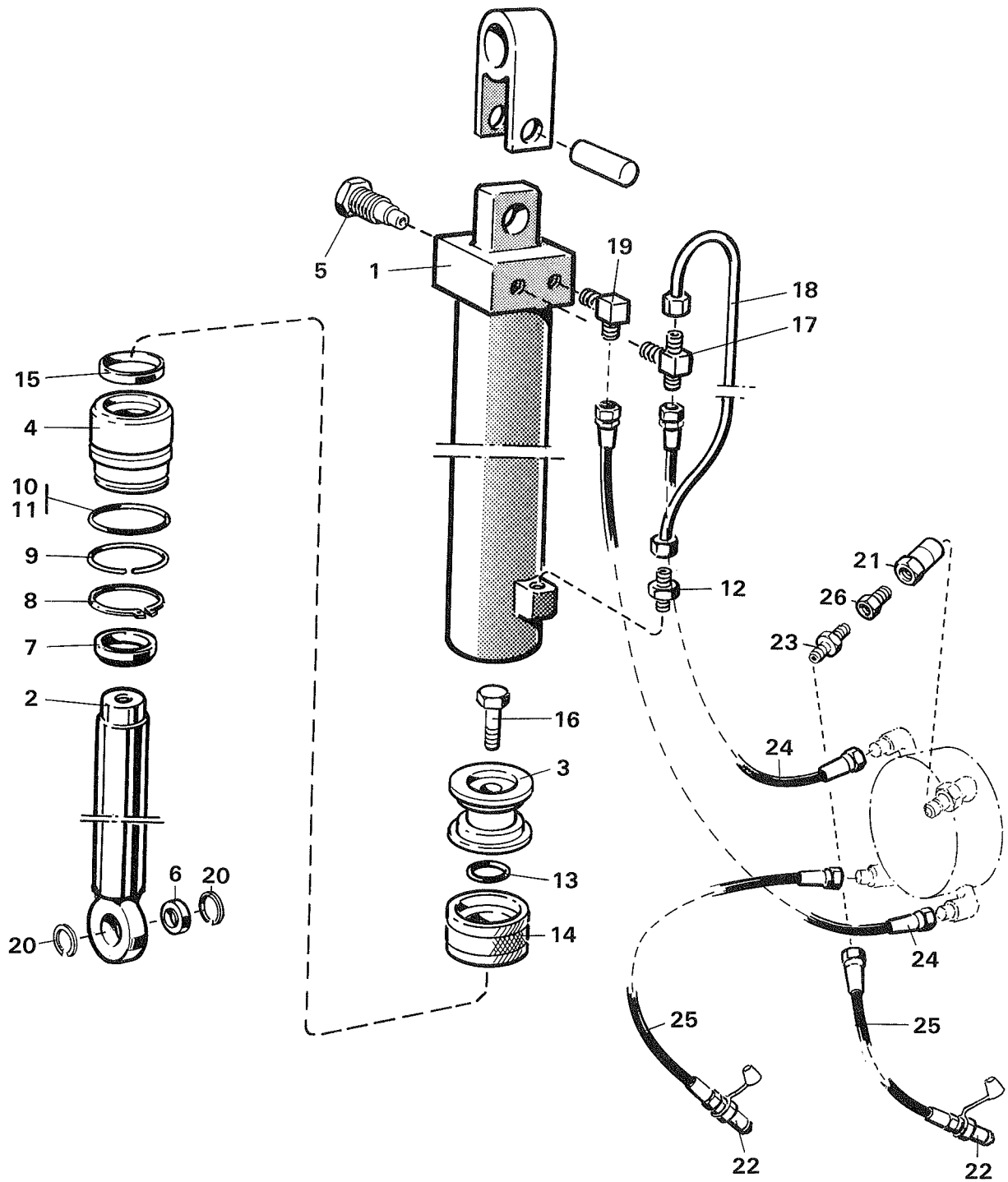


FIG 1

FIG. VANDCYLINDER
 ABB. 1 WENDEZYLINDER
 FIG. REVERSING CYLINDER
 FIG. VERIN HYDRAULIQUE

Pos.Nr Item No. No de repérage	Best.Nr Part No. No de pièce	Benämning	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1658 39 00 00	Vändcylinder	Wendezylinder	Reversing cylinder	Vérin hydraulique
2	1658 51 44 00	Cylinderrör	Mantel	Jacket	Chambre
3	1658 51 49 00	Kolvstång	Kolbenstange	Piston Rod	Tige de Piston
4	1658 51 51 00	Kolv	Kolben	Piston	Piston
	1658 51 53 00	Styrning	Führung Aufleiter	Guide	Guidage
5	1658 51 55 00	Backventil	Rückschlagklappe	Nonreturn valve	Clapet Retenue
—	740 43 17 00	O-ring	O-ring	O-ring	Bague en O
6	1658 51 58 00	Länklager	Gelenklager	Link Bearing	Palier Jonction
7	1658 51 45 00	Avstrykare	Ölabstreifring	Oil Scraper ring	Segment Racloir
8	1658 51 46 00	Spärring	Sicherungsring	Circlip	Circlips
9	1658 51 47 00	Låsring	Spurlatte	Lock ring	Bague d'arrêt
10	740 44 14-00	O-ring	O-ring	O-ring	Bague en O
11	1658 51 48 00	Stödring	Stützring	Retainer	Bague support
12	1658 33 60 00	Nippel	Nippel	Union	Raccord
13	1658 51 50 00	O-ring	O-ring	O-ring	Bague en O
14	1658 51 52 00	Kolv tätning	Kolbendichtung	Piston Seal	Garniture Piston
15	1658 51 54 00	Stångtätning	Stange dichtung	Rod seal	Garniture Tige
16	725 26 28-50	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
17	1658 38 96 00	Nippel	Nippel	Union	Raccord
18	1658 51 56 00	Rör	Rohr	Tube	Tube
19	1658 38 97 00	Nippel	Nippel	Union	Raccord
20	1658 51 57 00	Spärring	Sicherungring	Circlip	Circlips
21	1657 48 15 00	Hondel	Schnellkupplung W	Quick coupler F	Raccord
22	1658 39 12 00	Handel	Schnellkupplung M	Quick coupler M	Raccord
24	1658 39 08 00	Slang	Schlauch	Hose	Tuyau flexible
25	1658 39 09 00	Slang	Schlauch	Hose	Tuyau flexible
26	1658 33 61 00	Nippel	Nippel	Union	Raccord

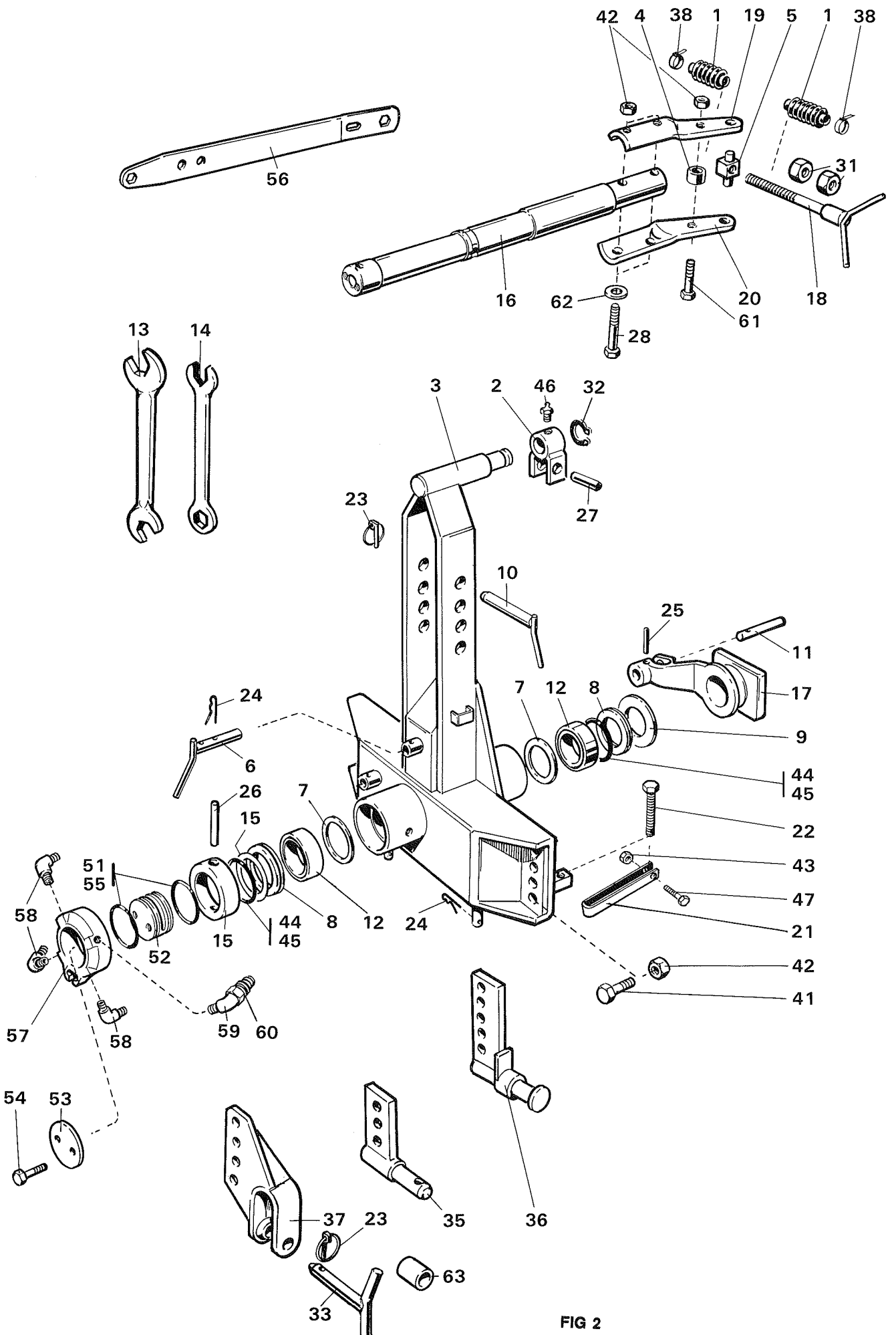


FIG 2

FIG.	TORN OCH VRIDAXEL				R = Höger	L = Vänster
ABB.	KOPFSTÜCK MIT DREHZAPFEN				R = Recht	L = Links
FIG.	HEADSTOCK WITH TURN-OVER MECHANISM				R = Right	L = Left
FIG.	TETE DE RETOURNEMENT AVEC AXE				R = Droite	L = Gauche
Pos.Nr Item No. No de repérage	Best.Nr Part No. No de pièce		Benämning	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1657 83 51 00		Spindelskydd	Spindelschutz	Thread cover	Protection de fuseau
2	1657 84 33 90		Cylinderhållare	Zylinderhalter	Cylinder bracket	Support de vérin
3	1658 46 50 90		Topp	Kopfstück	Headstock	Tête
4	1658 10 61 90		Distans	Zwischenstück	Spacer	Butée entroise
5	1658 10 62 00		Mutter	Spindelmutter	Adjusting block	Ecrou de fuseau
6	1658 47 88 90		Låstapp	Sperrbolzen	Locking bolt	Axe d'arret
7	1658 10 66 00		Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle
8	1658 10 67 00		Tätningring	Dichtungsring	Sealing ring	Bague d'étanchéité
9	1658 10 68 00		Glidbricka	Scheibe	Washer	Rondelle
10	1658 10 69 90		Toppstångslåsning	Oberlenkerbolzen	Top link pin	Axe de 3e point
11	1658 31 01 90		Bult	Zylinderbolzen	Pivot pin	Axe de corps de vérin
12	1658 10 72 00		Nållager	Nadellager	Needle-bearing	Palier à aiguilles
13	1658 20 41 90	M16/20	Plognyckel	Schlüssel	Spanner	Clef
14	1658 34 64 00	M10/12	Plognyckel	Schlüssel	Spanner	Clef
15	1658 27 98 00		Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle
16	1658 46 57 90		Vridaxel	Drehwelle	Turn-over axle	Axe de retournement
17	1658 46 56 90		Medbringare	Dreharm	Turn-over arm	Bras de retournement
18	1658 47 93 90		Spindel	Stellspindel	Adjustment spindle	Fuseau de devers
19	1658 46 54 90		Fästplatta	Beschlag	Axle bracket lever	Monture de axe d.r.
20	1658 46 55 90		Fästplatta	Beschlag	Axle bracket lever	Monture de axe d.r.
21	1658 29 48 90		Handtag	Handgriff	Handle	Poignée
22	1658 29 49 00		Skruv	Schraube	Bolt	Vis
23	1658 50 05 00		Låssprint	Klappsplint	Linch pin	Goupille
24	1658 57 63 00		Låsfjäder	Sicherungsfeder	Retainer clip	Goupille cavalier
25	721 43 85-00	FRP 8x50	Rörpinne	Hohlstift	Tension pin	Goupille cannelée
26	721 45 77-00	FRP 16x120	Rörpinne	Hohlstift	Tension pin	Goupille cannelée
27	1654 41 19-00	FRP 20x60	Rörpinne	Hohlstift	Tension pin	Goupille cannelée
28	725 26 91-50	M6S 20x140	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
31	731 43 28-00	ML6M 24	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
32	735 31 38-00	SgA 42	Spärring	Nutring	Circlip	Circlips
33	1657 83 60 90	Kat 2	Tapp	Unterlenkerbolzen	Lower link pin	Axe de barre inférieure
35	*) 1657 83 93 90	Ø 22	Bäraxeltapp	Unterlinker Zapfen	Lower link bracket	Cheville d'attelage
	1658 08 46 00	Ø 22,700mm	Bäraxeltapp 1 par	Unterlenker Zapfen- par	Lower link bracket, pair	Paire de cheville d'attelage
	1657 83 94 90	Ø 28	Bäraxeltapp	Unterlenker Zapfen	Lower link bracket	Cheville d'attelage
	1658 08 47 90	Ø 28,810mm	Bäraxeltapp	Unterlenker Zapfen-	Lower link	Paire de cheville d'attelage
36	*) 1657 83 99 90 L		Bäraxeltapp	Unterlenker Zapfen	Lower link bracket	Cheville d'attelage
	1657 83 96 90 R		Bäraxeltapp	Unterlenker Zapfen	Lower link bracket	Cheville d'attelage
	1658 08 49 00	Kat 3	Tapp höger och vänster	Unterlenker Zapfen- par, Fendt, Kat 3	Lower link bracket, pair	Paire de cheville d'attelage
37	1658 48 18 90 L		Bäraxelhållare	Unterlenkerhalter	Lower link bracket	Support de barre inférieure
	1658 48 19 90 R		Bygel höger och vänster	Unterlenker Paar, kompl	Lower link bracket compl, pair	Support paire, compl
	1658 48 20 90 L		Bäraxelhållare	Unterlenkerhalter	Lower link bracket	Support de barre inférieure
	1658 48 21 90 R		Bygel höger och vänster	Unterlenker Paar, kompl	Lower link bracket compl, pair	Support paire, compl
	1658 48 68 00	Kat 3				
38	1658 31 08 00		Band	Band	Cord	Courroi
41	725 26 77-50	M6S 20x65	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
42	731 23 26-01	M6M 20	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
43	731 23 16-01	M6M 6	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
44	740 44 28-00	79,5x3	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique
45	740 44 33-00	104,4x3	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique
46	738 88 50-01	AH1/8-27-PTF	Smörjnippel	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur
47	725 23 79-50	M6S 6x45	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
51	1658 47 87 00	74,5x3	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique
52	1658 31 04 90		Ventil	Ventil	Valve	Soupape
53	1658 32 76 00		Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle
54	725 25 00-50	M6S 10x45	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
55	1658 38 37 00		Stödtring	Dichtungsring	Sealing ring	Bague d'étanchéité
56	1658 38 28 00		Plogkroppshållare	Pflugkörperhalter	Plough bottom hold.	Support de corps charrue
57	1658 39 13 90		Ventilhus	Ventil Gehäuse	Valve box	Chambre de soupape
58	1658 34 54 00		Nippel	Winkel-stück	Elbow union	Raccord equerre
59	1657 72 21 00		Nippel	Winkel-stück	Elbow union	Raccord equerre
60	1657 48 14 00		Snabbkoppling	Schnellkupplung	Quick coupler	Raccord
61	725 26 84-50	M6S 20x100	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
62	734 11 92-01		Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle

*) Lagerföres ej i Sverige

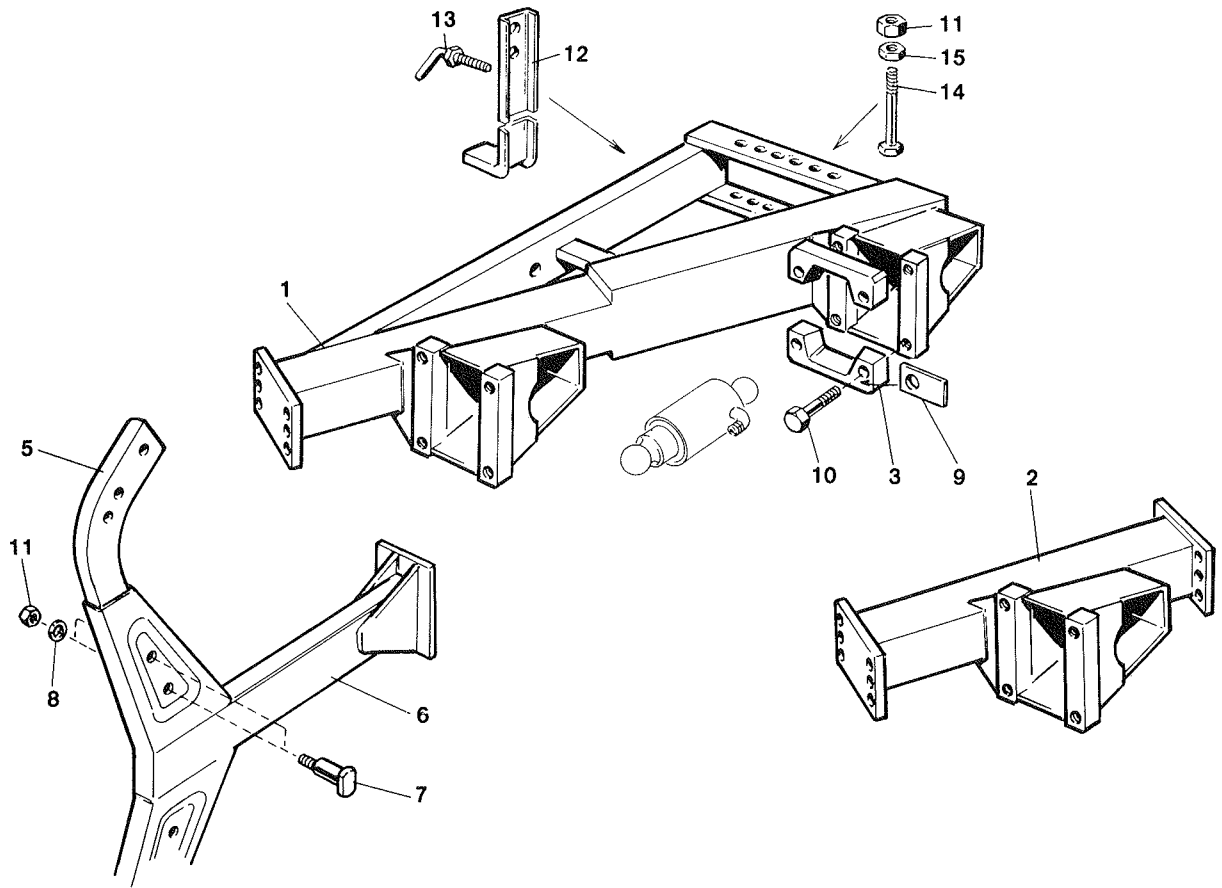


FIG 3

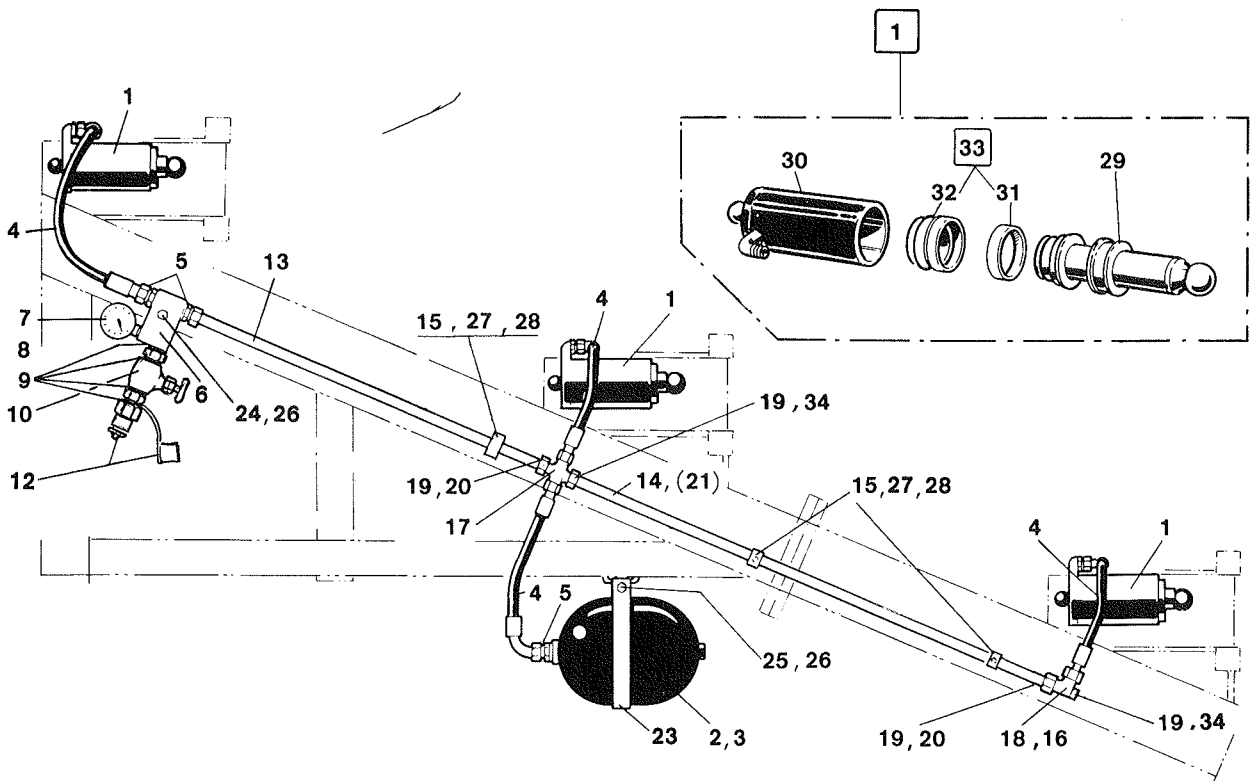


FIG 4

FIG. 3 RAM OCH AS
 ABB. RAHMEN UND GRINDEL
 FIG. FRAME AND BEAMS
 FIG. POUTRE ET AGES
 VULCAN TYPE H

Pos.Nr Item No. No de repérage	Best.Nr Part No. No de pièce	Benämning	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1658 27 41 90 200	Ram	Rahmen	Frame	Ptrre
2	1658 27 42 90 300	Ram	Rahmen	Frame	Ptrre
3	1658 27 43 90 100	Ram	Rahmen	Frame	Ptrre
3	1657 84 98 90	Lock	Grindelanschlag	Beam clamp	Butée d'âge
5	1658 29 23 90 70cm	Ås	Körperhalter	Leg	Etancon
6	1658 28 76 90	Ås	Körperhalter	Leg	Etancon
7	1658 28 80 90	Åsfäste	Grindel	Beam	Age
7	1658 28 81 00	Skruv	Exenterschraube	Eccentric bolt	Vis exentrique
8	734 11 92-00 BRB 21x37	Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle
9	1658 34 27 00	Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle
10	725 27 20-50 M6S 24x60	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
11	732 21 26-51 M6M 20	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
12	1658 24 95 90	Stödben	Abstellstütze	Stand	Béquille
13	1658 24 93 90	Låsskruv	Schraube	Bolt	Vis
14	725 26 97-60 M6S 20x200	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
15	731 43 26-01 ML6M 20	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou

FIG. 4 HYDRAULISK SYSTEM
 ABB. HYDRAULISYSTEM
 FIG. HYDRAULIC SYSTEM
 FIG. SYSTEM HYDRAULIQUE
 VULCAN TYPE H

Pos.Nr Item No. No de repérage	Best.Nr Part No. No de pièce	Benämning	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1658 09 23 00 Ø75mm	Hydr.cyl.	Hydr.Zyl. kompl.	Hydr.cyl. compl.	Vérin hyd. compl.
2	1658 15 60 00 2,8L 9MPa	Ackumulator	Akkumulator	Accumulator	Accumulateur
3 *)	1658 42 82 00 4,0L 9MPa KF	Ackumulator	Akkumulator	Accumulator	Accumulateur
4	1657 59 30 00 L = 490mm	Slang	Schlauch	Hose	Tuyau flexible
5	1657 57 52 00	Adapt	Verbindungsniessel	Union	Raccord
6	1658 26 08 90	Kopplingsblock	Verbindungsblock	Union chest	Dispositiv de raccort
7	1658 07 51 90	Manometer	Manometer	Pressure gauge	Manomètre
8	1658 03 17 00	Adapt	Verbindungsniessel	Union	Raccord
9	1658 03 16 00	Tätningsbricka	Dichtungsring	Sealing ring	Bague d'usure
10	1657 30 57 00	Ventil	Absperrventil	Shut-off valve	Vanne de fermeture
12	1657 55 84 00	Snabbkopplingsdel	Schnellkupplung	Quick coupling	Raccord rapide
13	1657 59 31 90 L = 780mm	Rör	Rohr	Tube	Tuyau
14	1657 59 32 90 L = 850mm	Rör	Rohr	Tube	Tuyau
15	1657 36 69 00	Rörklamma	Rohrschelle	Tube clamp	Collier pour tuyau
16	1657 57 46 00	Adapt	T-stück	T-shaped union	Raccord en T
17	1657 59 28 00	Adapt	Kreuzstück	Four-way union	Raccord en croix
18	1657 57 47 00	Adapt	Winkel-Stück	Elbow union	Raccord équerre
19	1657 59 34 00	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
20	1657 59 35 00	Skärning	Scheidring	Olive	Cone de tuyau
21	1657 59 33 90 L = 856mm	Rör	Rohr	Tube	Tuyau
23	1657 58 23 00	Band	Halter	Bracket	Support
24	725 25 44-51 M6S 12x60	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
25	725 25 50-51 M6S 12x90	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
26	731 23 22-01 M6M 12	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
27	725 23 68-51 M6S 6x16	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
28	734 11 53-01 BRB 6,4x12,5	Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle
29	1658 09 27 00	Kolv	Kugelpopfstange	Piston rod	Tige de piston
30	1658 09 24 00	Cyl.rör	Zylindermantel	Cylinder jacket	Corps de cylindre
31	1658 40 02 00	Styrning	Dichtungsring	Sealing ring	Bague entretoise
32	1658 40 03 00	Kolvstätning	Absteifring	Wiper ring	Joint racleur
33	1658 40 59 00	Packningssats (Pos. 31,32)	Packungsgarnitur	Packing set	Jeu de joints
34	1658 42 51 00	Plugg	Verschluss-Schraube	Plug	Cheville
35	1658 42 66 00 KF	Band	Halter	Bracket	Support

*) lagerföres ej i Sverige

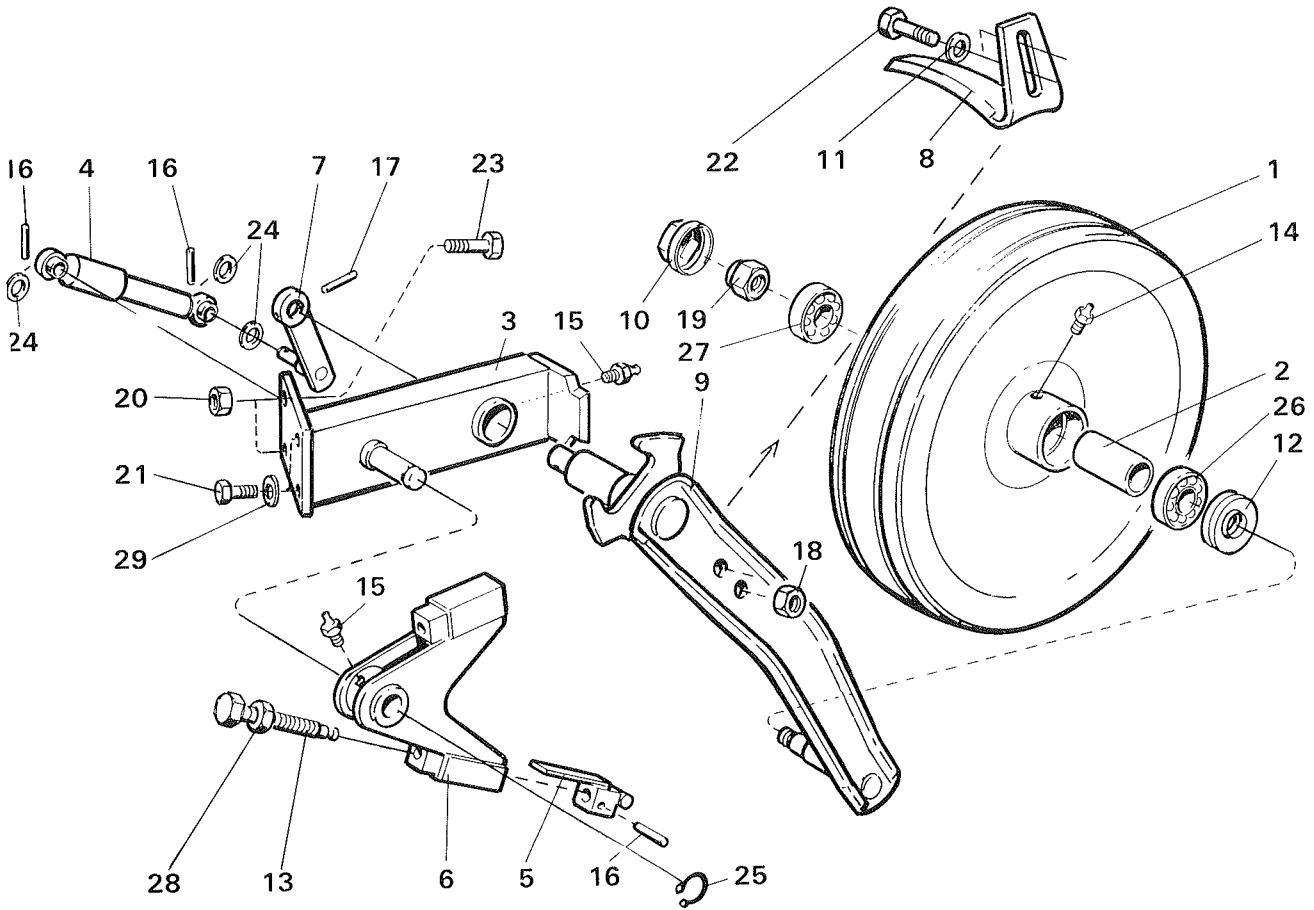


FIG 5

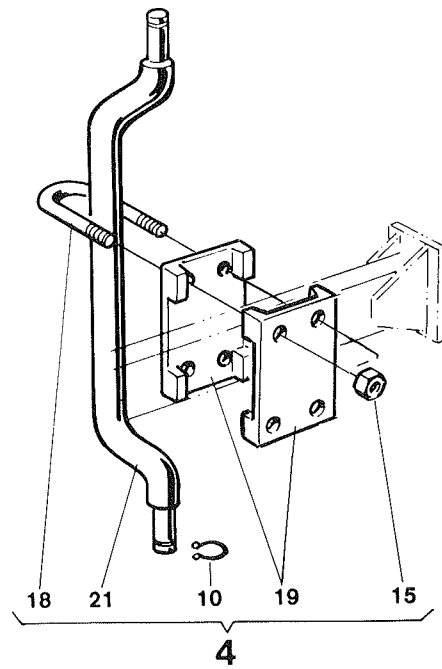
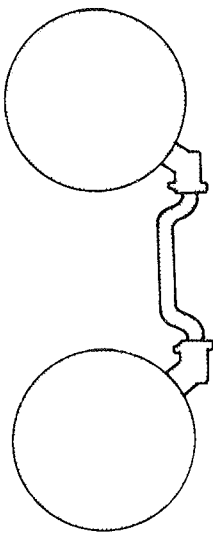


FIG 6

Pos.Nr Item No. No de repérage	Best.Nr Part No. No de pièce	Benämning	Bezeichnung	Designation	Désignation
FIG. 5 PENDELHJUL ABB. PENDEL RAT FIG. PENDULUM WHEEL FIG. ROUE PENDULAIRE					
1	1658 47 50 00	Pendelhjul	Pendelrad	Pendulum wheel	Roue pendulaire
2	1658 52 43 00	Hjul	Rad	Wheel	Roue
3	1658 52 46 00	Distanshylsa	Distanzhülse	Spacing sleeve	Manchon Decart
4	1658 46 32 90	Konsole	Halter	Bracket	Support
	1658 47 90 00	Stötdämpare	Stossdämpfer	Shock absorber	Amortisseur
5	1658 47 70 90	Stopp	Anschlag	Stop	Arrêt
6	1658 47 58 90	Spärr	Klinke	Catch	Loquet
7	1658 47 75 90	Arm kompl.	Arm	Arm compl.	Bras compl.
8	1658 53 95 90	Skrapa	Abstreifer	Scraper	Décrottoir
9	1658 46 08 90	Hjulaxel	Radachse	Wheel axle	Essieu de roue
10	1658 52 47 00	Navmutter	Nabenmutter	Wheel nut	Ecrou de moyeu
11	1658 07 35 00	Arm	Arm	Arm compl.	Bras compl.
12	1658 52 44 00	Tätning	Dichtung	Sealing	Bague d'étanchéité
13	1658 47 68 00	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
14	1658 52 45 00	Smörjnippel	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur
15	738 88 50-01	Smörjnippel	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur
16	721 42 62-01 FRP 4x32	Rörpinne	Rohrstift	Tubular pin	Goupille tubule
17	721 43 87-00 FRP 8x60	Rörpinne	Rohrstift	Tubular pin	Goupille tubule
18	731 23 22-01 M6M12	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
19	732 21 24-51 M16	Låsmutter	Mutter	Lock nut	Ecrou
20	731 23 26-01 M6M20	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
21	725 26 72-50 M6S 12x30	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
22	725 25 40-50 M6S 12x40	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
23	725 26 76-50 M6S 20x60	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
24	734 11 82-01 BRB 15x28	Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle
25	735 31 30-00 SGA30	Spärring	Nutring	Circlip	Circlips
26	738 22 05-15	Kullager	Kugellager	Ball bearing	Palier à billes
27	738 23 04-30	Kullager	Kugellager	Ball bearing	Palier à billes
28	731 43 26-01 ML6M20	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
29	734 11 92-00	Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle

Pos.Nr Item No. No de repérage	Best.Nr Part No. No de pièce	Benämning	Bezeichnung	Designation	Désignation
FIG. 6 SKIVRISTFASTE MED SKAFT ABB. SCHEIBENSECHHALTER FIG. DISC COULTER BRACKETS FIG. FIXATION DE COUTRE CIRCULAIRE					
4	1658 30 10 90	Skivristskraft med fäste	Halter mit Schaft, kompl.	Bracket with shank, compl.	Fixation avec montant, compl.
10	1654 39 04-00 BZ30	Spärryttare	Nutring	Circlip	Circlips
15	731 23 26-01 M6M 20-8	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
18	1658 08 64 90	Krampa	Krampe	U-bolt	Bride
19	1658 30 12 90	Hållare	Halter	Bracket	Support
21	1658 30 15 90	Skivristskraft	Scheibensechenschaft	Disc coulter shank	Montant
		SKIVRIST KOMPL	SCHEIBENSECHE KOMPL	DISC COULTER COMPL	COUTRE CIRCULAIRE COMPL
	1658 34 22 00 TYPE H	18" Skivristpar, kompl. med hållare 83010	18" gez Scheibensechpaar, kompl. mit Halter 83010	18" spring-mounted disc coulter pair, compl. with bracket 83010	Paire de coudre circulaire 18" à ressort, compl. avec fixation 83010
	1658 34 96 00 TYPE H	18" Skivristpar tandad, kompl. med hållare 83010	wie oben in 20"	as above 9n 20"	Idem ci-dessus mais 20"
	*) 1658 34 95 00 TYPE H	20" Skivristpar, kompl. med hållare 83010	18" gez gef Scheibensechpaar, kompl. mit Halter 83010	18" spring-mounted notched disc coulter pair, compl. with bracket	Paire de coudre circulaire 18" crênêlé à ressort, compl. avec fixation 83010
	*) 1658 34 97 00 TYPE H	20" Skivristpar, tandad kompl. med hållare 83010	wie oben in 20"	as above 20"	Idem ci-dessus mais en 20"

*) lagerföres ej i Sverige

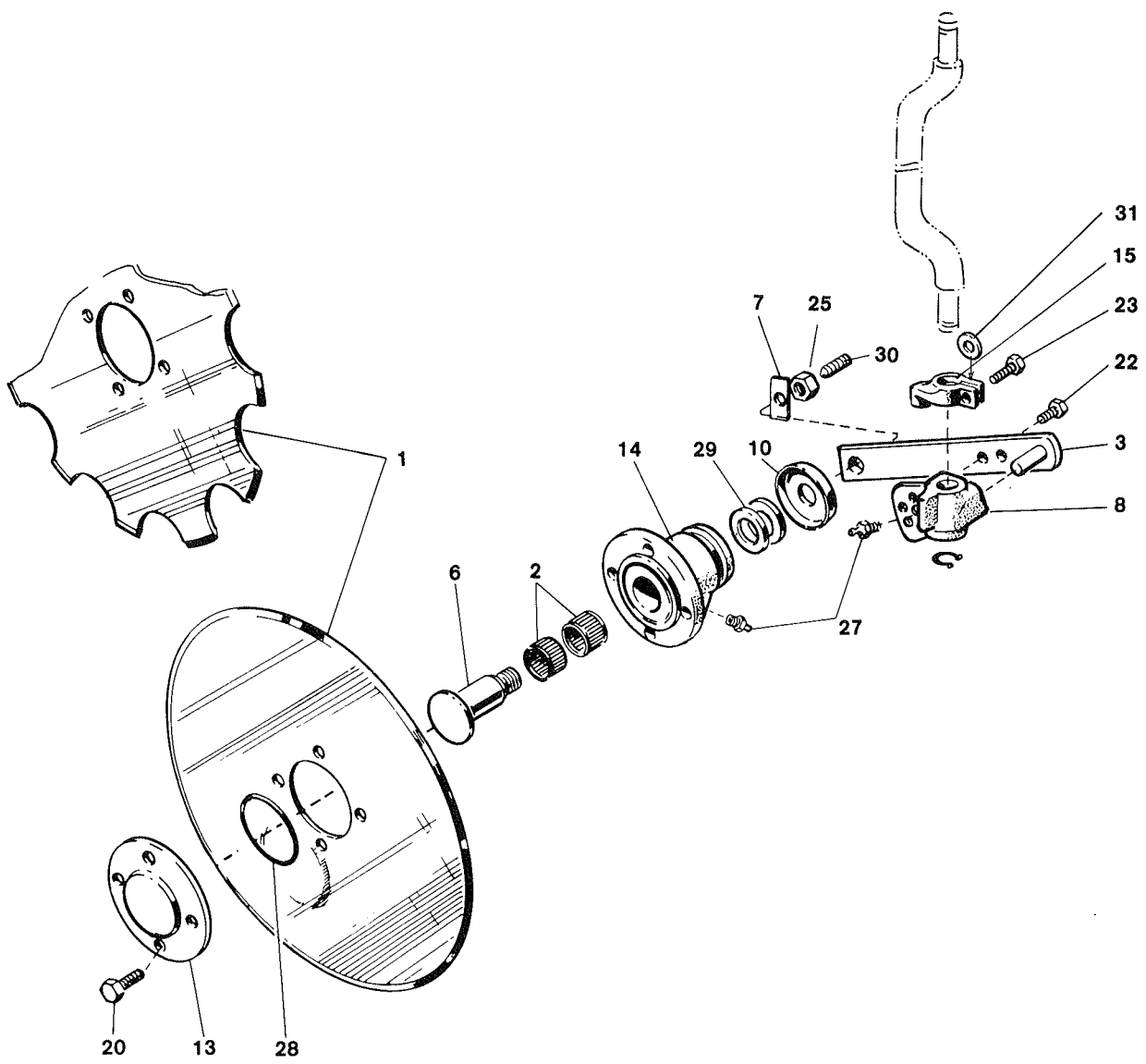


FIG 7

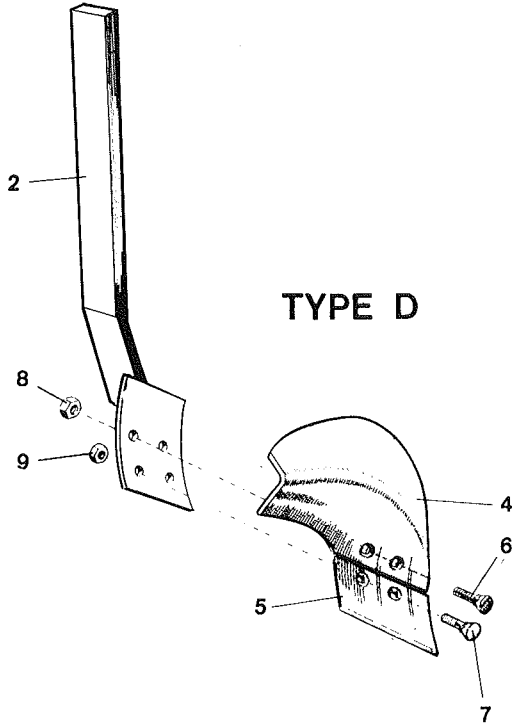
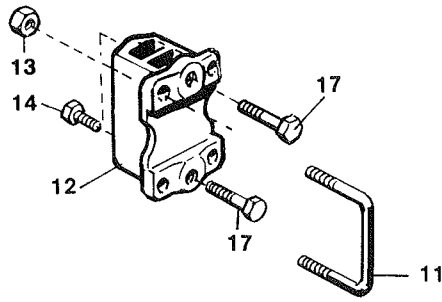
FIG. SKIVRIST
 ABB. 7 SCHEIBENSECHE
 FIG. DISC COULTERS
 FIG. COUTRES CIRCULAIRES

R = Höger L = Vänster
 R = Recht L = Links
 R = Right L = Left
 R = Droite L = Gauche

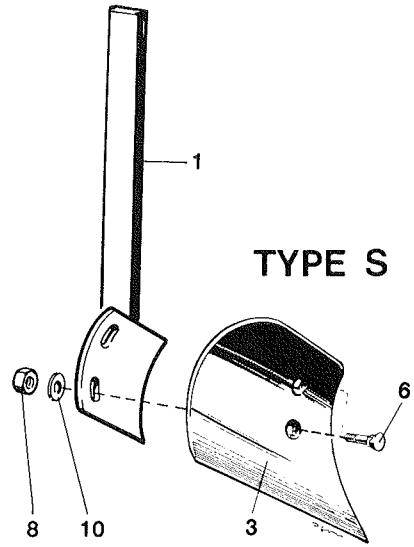
Pos.Nr Item No. No de repérage	Best.Nr Part No. No de pièce	Benämning	Bezeichnung	Designation	Désignation
*)	1658 10 80-01 L 1658 10 79-01 R	18" Främre skivrist med arm kompl.F-plog	18" Front-Scheibensech mit Arm, kompl. F-Pflug	18" front-disc coultter with arm, compl. F-plough	18" Coutre circulaire de ler corps avec bras, compl. charrue F
*)	1658 10 80-02 L 1658 10 79-02 R	18" Främre skivrist tandad med arm kompl F-plog	18" Front-Spatensech mit Arm, kompl F-Pflug	18" notch. front-disc coultter with arm coml F-plough	18" Coutre circulaire crénéle de ler corps avec bras, compl. charrue F
	1658 10 74-07 L 1658 09 79-07 R	18" Skivrist med arm kompl.	18" Scheibensech mit Arm kompl.	18" disc coultter with arm compl.	18" Coutre circulaire avec bras compl.
	1658 10 74-08 L 1658 09 79-08 R	18" Skivrist tandad med arm kompl.	18" Spatensech mit Arm kompl.	18" nitch disc coultter with arm compl.	18" Coutre circulaire crénéle avec bras, compl.
	1658 10 74-09 L 1658 09 79-09 R	20" Skivrist med arm kompl.	20" Scheibensech mit Arm kompl.	20" disc coultter with arm compl.	20" Coutre circulaire avec bras compl.
	1658 10 74-10 L 1658 09 79-10 R	20" Skivrist tandad med arm kompl.	20" Spatensech mit Arm kompl.	20" notch, disc coultter with arm compl.	20" Coutre cirulaire crénéle avec bras compl.
1	1657 25 47 00 Ø450 = 18" 1657 25 64 00 Ø450 = 18" *) 1658 06 62 00 Ø500 = 20" *) 1658 06 64 00 Ø500 = 20"	Skivristklinga slät Skivristklinga tand Skivristklinga slät Skivristklinga tand	Sechsscheibe Spatensechsscheibe Sechsscheibe Spatensechsscheibe	Coultter disc plain Coultter disc notched Coultter disc plain Coultter disc notch.	Disque de coultre Disque de coultre crénéle Disque de coultre Disque de coultre crénéle
2	1657 55 45 00 2	Nållager	Nadellager	Needle bearing	Coussinet
3	1657 55 53 90	Arm	Secharm	Disc coultter arm	Bras de coultre
6	1658 10 76 00	Axeltapp	Welle	Stube axle	Axe
7	1658 06 75 90	Låsbricka	Sicherungsscheibe	Locking washer	Frein d'écrou
8	1658 10 73 90 L 1658 09 48 90 R	Lagring	Lagerung	Journal	Support
10	1658 09 59 90	Tättningsbricka	Dichtungsscheibe	Dust cover	Rondelle d'
13	1658 09 66 90	Lock	Deckel	Cover	Chapeau de fermeture
14	1658 09 67 90	Nav	Nabe	Hub	Moyeu
15	1658 09 74 00 L 1658 09 73 00 R	Stoppring	Stellring	Stop clamp	Butée
20	725 24 93-50 M6S 10x25	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
22	725 26 26-51 M6S 16x35	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
23	725 26 30-51 M6S 16x50	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
25	1658 10 75 00 L				
27	731 43 30-00 R ML6M 30 738 88 50-01 AH 1/8-27	Mutter Smörjnippel	Mutter Schmiernippel	Nut Grease nipple	Ecrou Graisseur
28	740 44 22-00 64,5x3	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique
29	740 51 77-00	Tättningsring	Dichtungsring	Sealing ring	Baque d'usure
30	728 84 47-01 SK6SS M8x12	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
31	1658 50 36 00	Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle

*) lagerföres ej i Sverige

TYPE H



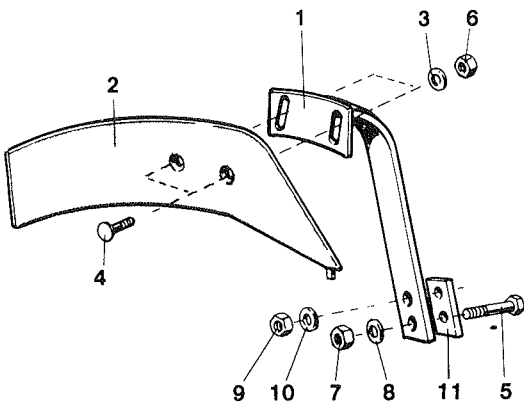
TYPE D



TYPE S

FIG 8

TYPE SR/SRA



TYPE U/UB

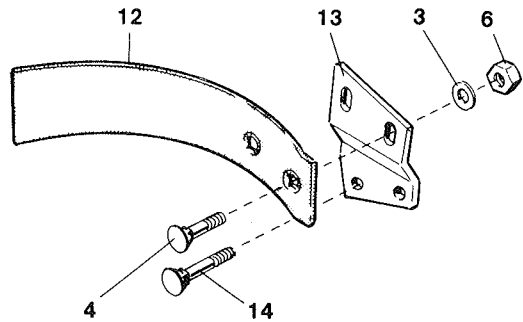


FIG 9

FIG. 8 SKUMRIST TYP S, STUBBRIST TYP D R = Höger L = Vänster
 ABB. 8 VORSCHÄLER TYP S UND TYP D R = Recht L = Links
 FIG. 8 SKIMMERS TYPE S AND TYPE D R = Right L = Left
 FIG. 8 RASETTE TYPE S ET TYPE D R = Droite L = Gauche

Pos.Nr Item No. No de repérage	Best.Nr Part No. No de pièce	Benämning	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1658 29 70 00 Type S,H	Skumrist typ S/D kompl.	Vorschäler, Paar mit Haler kompl.	Pair of skimmers with bracket compl.	Paire rasette avec bride de fixation compl.
	1658 10 40 00 Type D,H	"	"	"	"
	1658 28 71 00 H	Fäste f skum o stubbrist kompl.	Halter f H-Pflug, kompl.	Bracket f H-plough, compl.	Fixation p charrue-H compl.
	1658 29 19 90 S-L	Skumrist S. kompl.	Vorschäler, kompl.	Skimmer, compl.	Rasette, compl.
	1658 29 20 90 S-R				
	1658 06 40 90 D-L	Stubbrist D. kompl.	Düngereinleger, kompl.	Manure skimmer, compl.	rasette à fumier, compl.
	1658 06 50 90 D-R				
1	1658 29 17 90 S-L	Skumristskaft	Vorschälerskaft	Skim shank	Montant
	1658 29 18 90 S-R				
2	1658 06 37 90 D-L	Stubbristskaft	Düngereinlegerskaft	Manure skim shank	Montant de rasette à fumier
	1658 06 49 90 D-R				
3	1658 08 19 90 S-L	Skumristvändskiva	Vorsch.streichblech	Skim plate	Soc versoire
	1658 15 19 90 S-R				
4	1658 06 41 90 D-L	Stubbristvändskiva	D-Streichblech	D-skim plate	Versoir de rasette
	1658 06 45 90 D-R				
5	1658 06 39 90 D-L	Stubbristskär	Schar	Share	Soc
	1658 06 44 90 D-R				
6	1650 36 01-11 MFBF 10x25	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
7	1650 36 01-21 MFBF 12x30	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
8	1658 06 11 00	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
9	731 23 22-01 M6M 12-8	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
10	734 11 73-20 SRB 11x22	Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle
11	1658 28 34 90 H	Krampa	Krampe	U-bolt	Bride
12	1657 84 25-91 H	Fäste	Halter	Bracket	Chape de rasette
13	731 23 24-01 M6M 16-8	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
14	725 26 26-50 M6S 16x35	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
17	725 26 35-50 M6S 16x75	Skruv	Schraube	Bolt	Vis

FIG. 9 SKUMVINGE SR/SRL OCH U/UB R = Höger L = Vänster
 ABB. 9 EINLEGESTREICHBLECHE TYP SR/SRA UND TYP U/UB R = Recht L = Links
 FIG. 9 COVERBOARDS TYPE SR/SRA AND TYPE U/UB R = Right L = Left
 FIG. 9 DEFLECTEUR TYPE SR/SRA ET TYPE U/UB R = Droite L = Gauche

Pos.Nr Item No. No de repérage	Best.Nr Part No. No de pièce	Benämning	Bezeichnung	Designation	Désignation
	*) 1658 08 32 00 Type U/UB	Skumvinge 1 par kompl.	Einlegestreichblech-paar, kompl.	Pair of coverboards, compl.	Paire de déflecteur, compl.
	*) 1658 06 31 00 U-L	Skumvinge, kompl.	Einlegestreichbl. kompl.	Coverboard, compl.	Déflecteur, compl.
	1658 06 30 00 U-R				
	1658 08 33 00 Type SR/SRA	Skumvingar 1 par kompl.	Einlegestreichblech-paar, kompl.	Pair of coverboards compl.	Paire de déflecteur compl.
	1658 07 41 00 SR-L	Skumvinge kompl.	Einlegestreichbl. kompl.	Coverboard, compl.	Déflecteur compl.
	1658 07 40 01 SR-R				
1	1658 07 44 90 L	Arm	Halter	Bracket	Bride de serrage
	1658 07 36 90 R				
2	1658 05 56 90 L	Skumvinge	Streichblech	Coverboard	Déflecteur
	1658 06 25 90 R				
3	1658 07 35 90	Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle
4	1650 36 01-21 MFBF 12x30	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
5	725 26 35-50 M6S 16x75	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
6	731 23 22-01 M6M 12-8	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
7	731 23 26-00 M6M 20-8	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
8	1658 07 39 90	Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle
9	731 23 24-01 M6M 16-8	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
10	734 11 86-00 BRB 17x30	Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle
11	1658 07 47 90	Distansbricka	Distanzplatte	Spacer plate	Plaque entretoise
12	*) 1658 06 35 90 L	Skumvinge	Streichblech	Coverboard	Déflecteur
	1658 06 34 90 R				
13	*) 1658 06 29 90	Fäste	Halter	Bracket plate	Plaque de serrage
	1658 06 28 90 R				
14	*) 1650 36 01-24 MFBF 12x45	Skruv	Schraube	Bolt	Vis

*) Lagerföres ej i Sverige

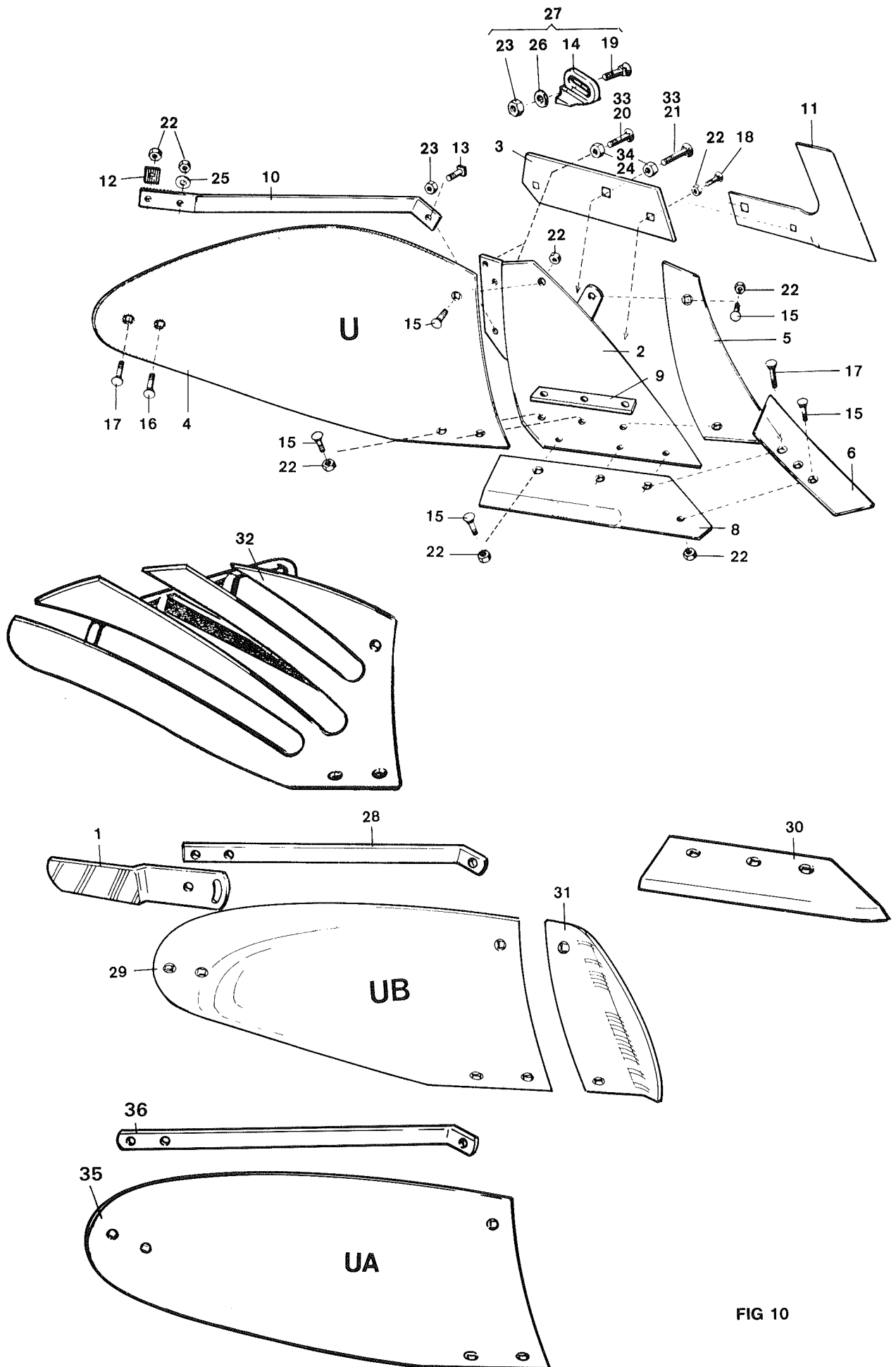


FIG 10

FIG. 10 PLOGKROPP U/UB OCH UL/UBL
 ABB. PFLUGKÖRPER U/UB UND UL/UBL
 FIG. PLOUGH BOTTOMS U/UB AND UL/UBL
 FIG. CORPS DE CHARRUE U/UB ET UL/UBL

lagerføres ej i Sverige

R = Höger L = Vänster
 R = Recht L = Links
 R = Right L = Left
 R = Droite L = Gauche

Pos.Nr Item No. No de repérage	Best.Nr Part No. No de pièce	Benämning	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1658 05 59 90 L	Tiltvinge	Streichschiene	Mouldboard extension	Rallonge de versoir
	1657 49 22 90 R				
2	1658 05 07 90 L	Plogställ	Rumpf	Frog	Sep
	1658 05 00 90 R				
3	1658 05 06 90 L	Landsida, kort	Landseite, kurz	Landside, short	Contre-sep, court
	1658 05 05 90 R				
	1658 05 47 90 L	Landsida, lång	Landseite, lang	Landside, long	Contre-sep, long
	1658 05 46 90 R				
4	1658 05 11 90 UL	Vändskiva	Streichblech	Mouldboard	Versoir
	1658 05 09 90 U				
5	1658 05 13 90 L	Vändskivebröst	Streichblechbrust	Mouldboard shin	Epaulement de versoir
	1658 05 12 90 R				
6	1658 05 43 90 L	Spets	Scharspitze	Share point	Pointe
	1658 05 14 90 R				
8	1658 05 31 92 L	Skär m vändb spets 14"	Schar 14" f Spitze	Share 14" f point	Soc 14" p pointe
	1658 05 21 92 R				
	1658 05 31 93 L	Skär m vändb spets 16"	Schar 16" f Spitze	Share 16" f point	Soc 16" p pointe
	1658 05 21 93 R				
9	1658 05 35 90	Mellanlägg	Unterlegscheibe	Shim	Plaquette d'écatement
10	1658 05 38 90 UL	Stötta	Haltestrebe	Support stay	Renfort de versoir
	1658 05 37 90 U				
11	1658 05 41 90 L	Knivrist	Anlagensech	Fin coulter	Coutre aileron
	1658 05 40 90 R				
12	1658 05 42 90	Fyrkantskruv	Justierscheibe	Serrated washer	Plaque de réglage
	1658 05 45 00				
13	1658 05 45 00	Slitklack	Schraube	Bolt	Vis
14	1658 05 51 90				
	1658 05 51 90	Slitklack	Sohle	Heel	Talon
	1658 05 51 90				
15	1650 36 01-21 MFBF 12x30	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
16	1650 36 01-22 MFBF 12x35	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
17	1650 36 01-23 MFBF 12x40	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
18	1650 36 01-24 MFBF 12x45	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
19	1650 36 01-35 MFBF 16x50	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
20	1650 36 01-57 MFBF 20x60	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
21	1650 36 01-59 MFBF 20x80	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
22	731 23 22-00 M6M 12	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
23	731 23 24-01 M6M 16	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
24	731 23 26-01 M6M 20	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
25	734 11 78-20 SRB 14x24	Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle
26	734 11 85-20 SRB 17,5x30	Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle
27	1658 05 52 90	Slitklack, kompl	Sohle, kompl	Heel, compl	Talon, compl
28	1658 05 84 90 UBL	Stötta	Halterstrebe	Support stay	Renfort de versoir
	1658 05 83 90 UB				
29	1658 05 85 90 UBL	Vändskiva	Streichblech	Mouldboard	Versoir
	1658 05 80 90 UB				
30	1658 05 87 92 L	Klingskär 14"	Spitzschar 14"	Plain share 14"	Soc "lame 14"
	1658 05 77 92 R				
31	1658 31 63 90 L	Knivbröst	Messerbrust	Knife shin piece	Coutre incorporé (U-UL, UB-UBL)
	1658 31 62 90 R				
32	1658 48 78 90 L	Vändskiva	Streichblech	Mouldboard	Versoir
	1658 31 55 90 R	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
33	1657 49 40 00	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
34	1650 54 08 00 U6M 3/4 UNC	Vändskiva	Streichblech	Mouldboard	Versoir
35	1658 08 99 90 UAL				
	1658 09 00 90 UA				
36	1658 09 09 90 UAL	Stötta	Halterstrebe	Support stay	Renfort de versoir
	1658 09 08 90 UA				

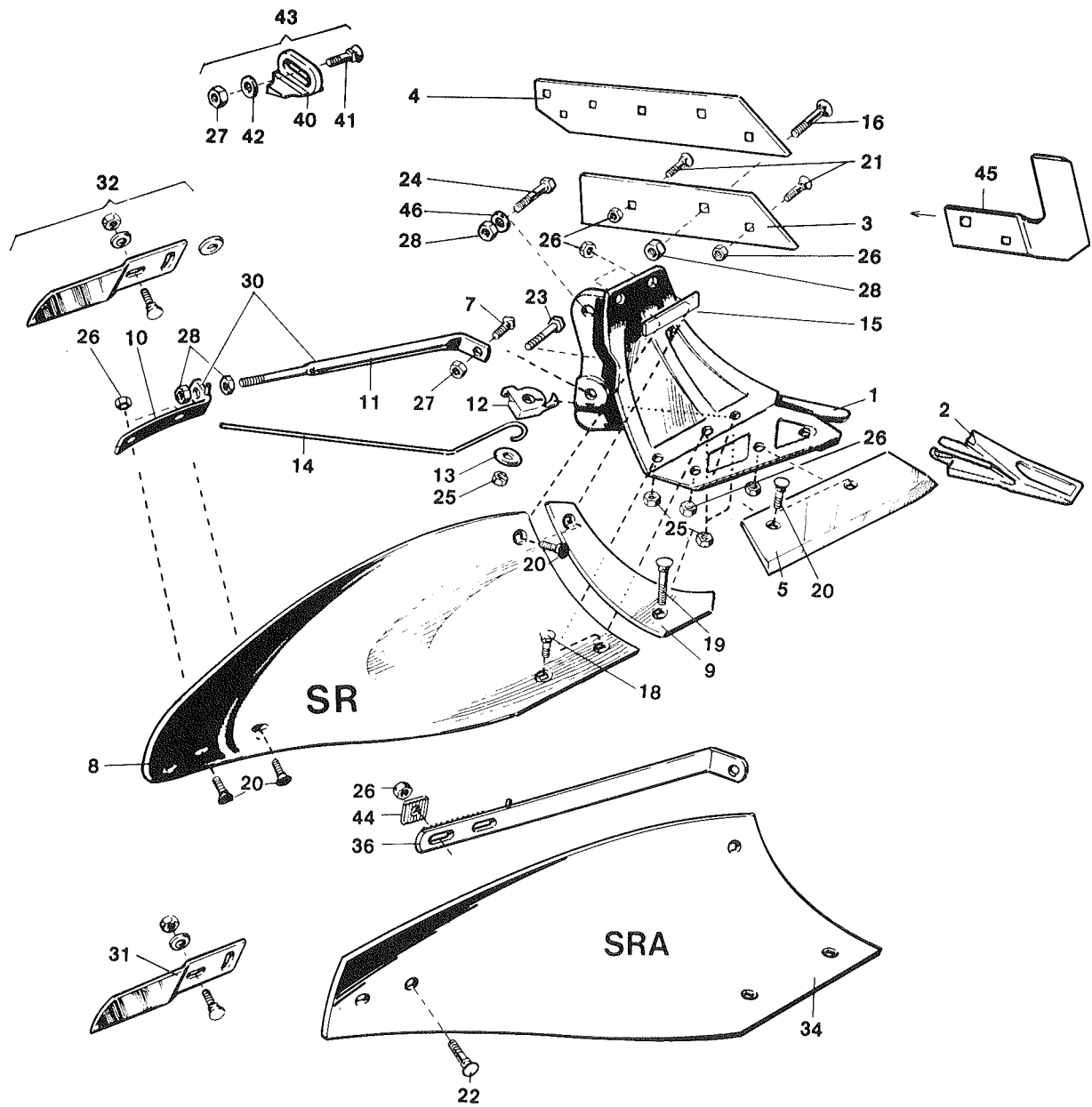


FIG. PLOGKROPP SR/SRL OCH SRA/SRAL
 ABB. 11 PFLUGKÖRPER SR/SRL UND SRA/SRAL
 FIG. PLOUGH BOTTOMS SR/SRL AND SRA/SRAL
 FIG. CORPS DE CHARRUE SR/SRL ET SRA/SRAL

R = Höger L = Vänster
 R = Recht L = Links
 R = Right L = Left
 R = Droite L = Gauche

Pos.Nr Item No. No de repérage	Best.Nr Part No. No de pièce	Benämning	Beseichnung	Description	Déscription
1	1657 76 00 90 L 1658 06 00 90 R	Ställ	Rumpf	Frog	Sep
2	1657 76 01 90 L 1657 46 01 90 R	Spets	Scharspitze	Share point	Pointe réversible
3	1658 42 43 90 L 1658 42 39 90 R	Landsida	Landseite, vorn	Landside, front	Contre-sep, avant
4	1657 76 03 90 L 1658 06 03 90 R	Landsida, lång	Landseite, lang f Sohle	Landside, long f heel	Contre-sep, long p talon
5	1657 76 05-91 L 1658 06 05-91 R 1657 76 05-92 L 1658 06 05-92 R	Skär 12" Skär 14"	Schar 12" Schar 14"	Share 12" Share 14"	Soc 12" Soc 14"
7	1657 76 05-93 L 1658 06 05-93 R	Skär 16"	Schar 16"	Share 16"	Soc 16"
8	1658 05 45 00 1657 78 68 90 SRL 1658 06 04 90 SR	Skruv Vändskiva	Schraube Streichblech	Bolt Mouldboard	Vis Versoir
9	1657 78 71 90 L 1658 06 09 90 R	Vändskivebröst	Streichblechbrust	Mouldboard shin	Epaulement de versoir
10	1657 74 07 90 SRL 1657 48 89 90 SR	Stötta övre	Stütze, obere	Brace, top	Plaque fixation de renfort
11	1658 06 12 90 SRL/SR	Stötta nedre	Stütze, untere	Brace, rod	Renfort de versoir
12	1657 78 95 90 L 1657 48 95 90 R	Billspetslås Bricka	Scharpitzenperre Scheibe	Share point catch Washer	Verrou de pointe Rondelle
13	1657 48 96 00	Spetslås fjäder	Feder	Spring	Ressort
14	1657 48 97 90				
15	1657 70 42 00	Justerbricka	Distanzscheibe	Spacer plate	Plaquette entretoise
16	1650 36 01-59 MFBF 20x80	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
18	1650 36 01-12 MFBF 10x30	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
19	1650 36 01-16 MFBF 10x50	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
20	1650 36 01-21 MFBF 12x30	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
21	1650 36 01-22 MFBF 12x35	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
22 *)	1650 36 01-24 MFBF 12x45	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
23	725 26 77-50 M6S 20x65 8.8	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
24	725 26 82-50 M6S 20x90 8.8	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
25	1658 06 11 00	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
26	731 23 22-01 M6M 12-8	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
27	731 23 24-01 M6M 16-8	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
28	731 23 26-01 M6M 20-8	Mutter	Mutter	Nut	Ecrou
29	1657 76 08 90 SRL 1658 06 08 90 SR	Stötta, kompl	Stütze, kompl	Brace, compl	Renfort de versoir, compl
31 *)	1658 07 17 90 SRAL 1655 00 09 90 SRA	Tiltvinge	Streichschiene	Mouldboard extension	Rallonge de versoir
32	1658 07 16 90 SRL 1658 06 13 90 SR	Tiltvinge	Streichschiene	Mouldboard extension	Rallonge de versoir
*)	1657 78 70 90 SRAL 1658 06 20 90 SRA	Vändskiva	Streichblech	Mouldboard	Versoir
36 *)	1657 78 73 90 SRAL 1658 06 21 90 SRA	Stötta	Streichblechstütze	Mouldboard brace	Renfort de versoir
40 *)	1658 05 51 90	Slitklack	Sohle	Heel	Talon
41	1650 36 01-35 MFBF 16x50	Skruv	Schraube	Bolt	Vis
42	734 11 85-20 SRB 17,5x30	Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle
43 *)	1658 05 52 90	Slitklack kompl	Sohle kompl	Heel kompl	Talon kompl
44 *)	1658 05 42 90	Bricka	Justeierscheibe	Serrated washer	Plaque de réglage
45	1658 08 42-90 L 1658 08 43-90 R	Knivrist	Anlagensech kompl	Fin coulter kompl	Coutre aileron kompl
46	1658 37 85 00	Bricka	Scheibe	Washer	Rondelle
47	1657 26 73 90 1657 66 01 90	Spets, gju ten Spets, smidd	Spitze Spitze	Point Point	Pointe Pointe
48	1657 65 01 90	Spets, smidd	Spitze	Point	Pointe
49	1658 31 22 90 SR 1657 26 84 90 SRL	Svetsfixtur	Schweissfixtur	Weilding fixture	Souder fixture
50	1658 41 62 90 12" SRL 1657 60 53 90 SR 1658 41 63 90 14" SRL 1657 60 54 90 SR 1658 41 64 90 16" SRL 1657 60 55 90 SR	Skärkant Skärkant Skärkant	Abgeschrägte Kante Abgeschrägte Kante Abgeschrägte Kante	Angelcel edge Angelcel edge Angelcel edge	Bord oblique Bord oblique Bord oblique

*) lagerföres ej i Sverige

